

FAHRGESCHÄFT »GEISTERTEMPEL«



»GHOST TEMPLE« ROUNDABOUT MANÈGE »LE TEMPLE AUX FANTÔMES«

KERMISATTRACTIE »SPOOKHUIS«

Art. Nr. 140427

D

Vor Beginn des Bastelns sollten Sie sich mit den Spritzlingen und der Anleitung vertraut machen. Sollte es einmal vorkommen, dass ein Teil im Bausatz fehlt, kreuzen Sie bitte das fehlende Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an Fa. Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, 78148 Gütenbach. Sie erhalten dann umgehend Ersatz. In diesem Bausatz sind einige Kunststoffteile übrig.

GB

Before beginning with the assembly please familiarize yourself with the parts and read the instructions carefully. In case of missing parts please indicate these on the instructions leaflet with a circle and return the leaflet to Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, Germany. You will receive the replacement by return. Some of the parts in this box are not needed to construct the model.

F

Avant de commencer le montage de votre maquette bien lire la notice et repérer les grappes. Si une pièce manque dans une boîte, cochez la pièce correspondante sur la notice et renvoyez-la-nous à Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach (R.F.A.). Nous vous ferons parvenir la pièce par retour. Dans cette boîte se trouvent quelques pièces qui ne seront pas utilisées pour le montage.

NL

Vóór het bouwen zou men de gietstukken en de handleiding moeten bestuderen. Indien onverhoopt een onderdeel aan het bouwpakket ontbreekt, gelieve men het ontbrekende deel in de handleiding aan te kruisen en deze te zenden aan Gebr. FALLER GmbH, kundendienst@faller.de, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach. U ontvangt dan omgaand en gratis het ontbrekende onderdeel. Van dit bouwpakket worden enkele kunststof delen niet gebruikt.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):
For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):
Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):
Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Colle liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER

zum gratfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.
Only suitable for polystyrene.

Pince coupante spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het braamloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



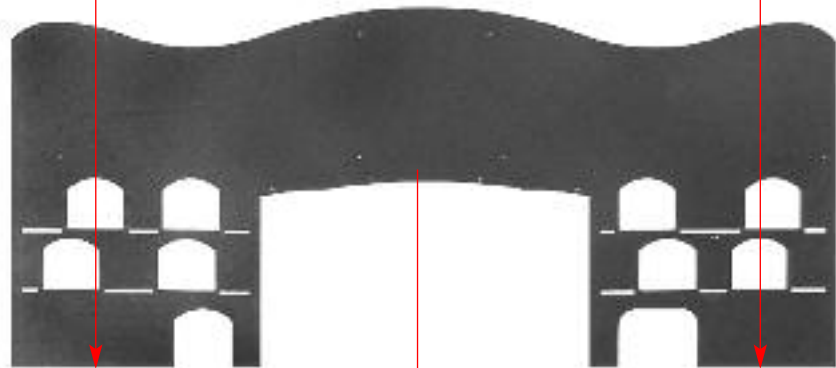
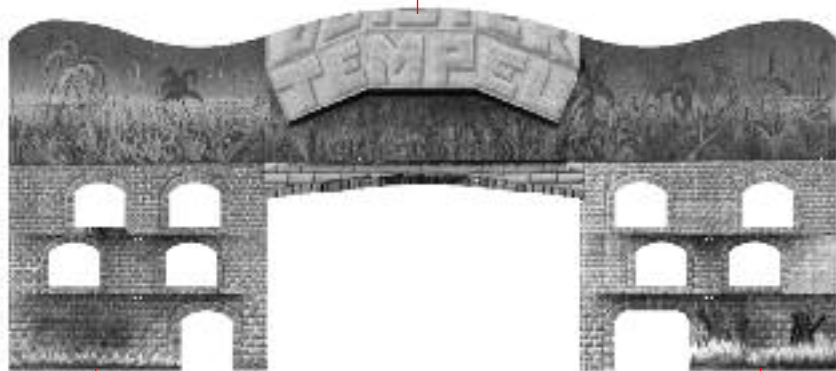
Inhalt	Spritzlinge	1	1	4	1	6 B	4	11	2	15 A	1
Contents	Sprues	2	1	5	1	7 A	1	13	1	15 AB	1
Contenu	Moulanges	3	1	6 A	2	9	1	14	1	17	1
Inhoud	Gietstukken										

Sa. Nr. 226 652 0

2

siehe Text Seite 3
see text on page 3
voir texte page 3
zie tekst pagina 3

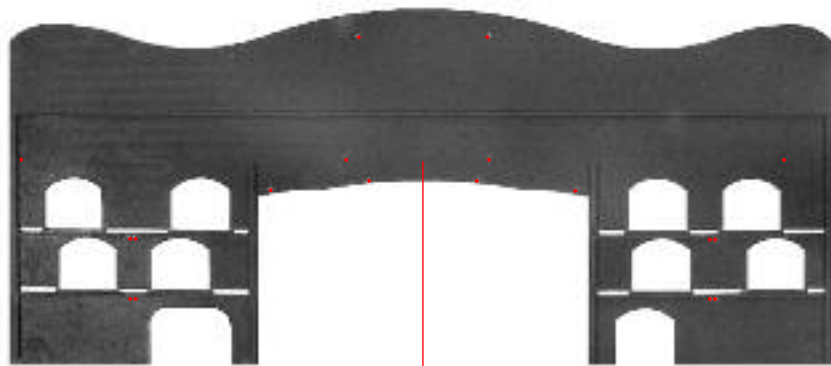
Deco 1



(A)

2/1

Löcher durchstechen
Pierce holes through
Piquez les trous
Gaten doorstéken



(B)

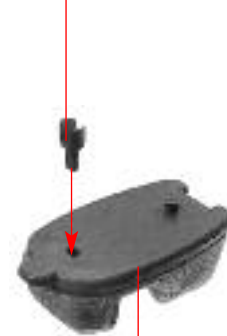
(A)

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide. 6/4
Gebruik secondenlijm.



(C) 16 x 6/1

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide. 6/2
Gebruik secondenlijm.



(D) 16 x (C)

In einen flachen Teller eine Lauge aus Wasser und 2 Tropfen Spülmittel ansetzen.
Schutzpapier entfernen und das Deco mit einem Pinsel auf der Klebeseite mit Lauge benetzen.
Entsprechende Teile ebenfalls mit der Lauge benetzen.
Mit einer Gummivalze oder einem weichen Tuch das Wasser unter der Folie austreichen.
Gut trocknen lassen.

On a flat plate prepare a solution consisting of water and two drops of a dish washing liquid.
Remove the liner and wet the adhesive side of the decoration sheet with that solution using a paintbrush.
Also wet the corresponding parts with the solution.
Squeeze the water out from beneath the sheet using a rubber cylinder or a soft cloth.
Allow to dry thoroughly.

Sur une assiette plate, préparer une solution composée d'eau et de 2 gouttes d'un produit pour la vaisselle.
Détacher le papier protecteur et mouiller de cette solution le côté gommé de la feuille de décoration, à l'aide d'un pinceau.
Mouiller également de cette solution les pièces correspondantes.
En pressant à l'aide d'un rouleau en caoutchouc ou d'un chiffon doux, éliminer l'eau se trouvant sous la feuille.
Bien laisser sécher.

Maak in een plat schaaltje een sopje van water en 2 druppels afwasmiddel.
Verwijder het bescherm papier en bevochtig de plakzijde van het decoratie-element met behulp van een penseel met het sopje.
Bevochtig de overeenkomende delen eveneens met het sopje.
Strijk met een rubberwals of een zachte doek het water onder de folie vandaan.
Laat het geheel goed drogen.



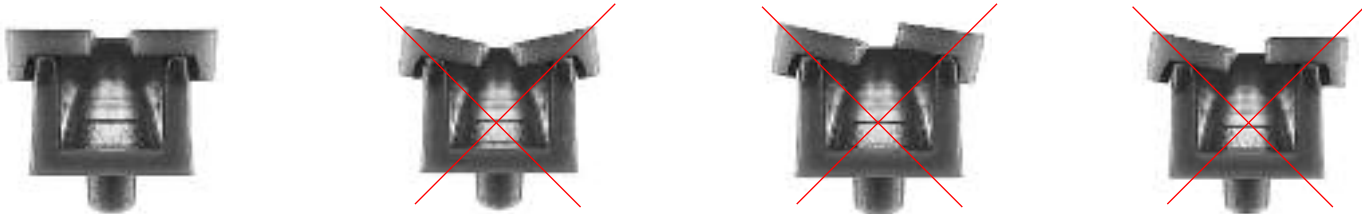
4

Beim Bau der Fahrbahn muß darauf geachtet werden, daß die Unter- und Oberteile parallel aufeinander geklebt werden!

When building the track make sure that upper and lower parts are glued to each other in a perfectly parallel way!

Quand on construit la chaussée, veiller à coller les pièces de dessus et de dessous l'une sur l'autre de façon parfaitement parallèle!

Bij het bouwen van de baan moet erop worden gelet dat de onderste en bovenste delen parallel op elkaar worden gelijmd!

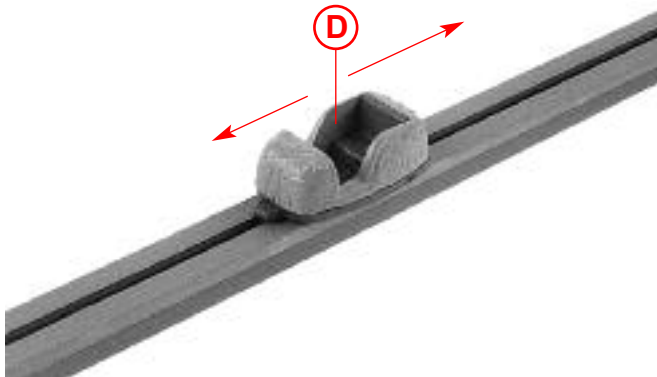
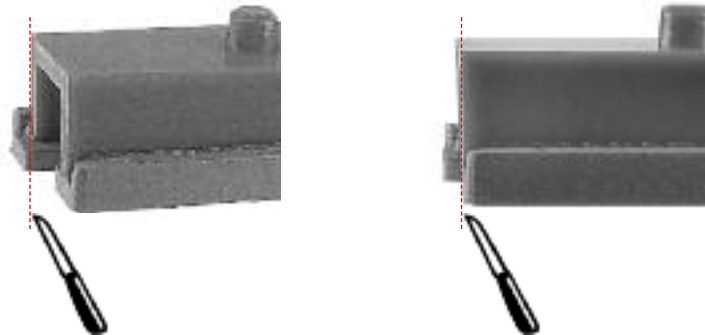


Falls die Fahrbahnen überstehen, Überstand abschneiden.

If the tracks protude, cut the excess material off.

Si les chaussées dépassent, couper le matériau faisant saillie.

Snij eventueel uitstekende stukken van de baan af.



Alle Fahrbahnen werden mit einem Fahrzeug auf Ebenheit überprüft, indem ein Fahrzeug durchgeschoben wird.

The flatness of each track has to be checked by pushing a vehicle along the entire circuit.

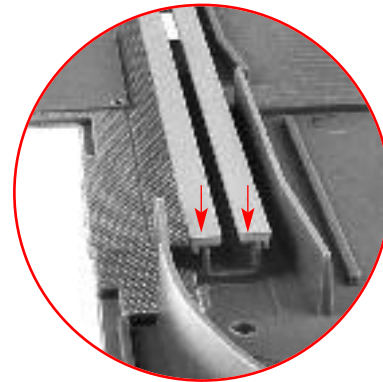
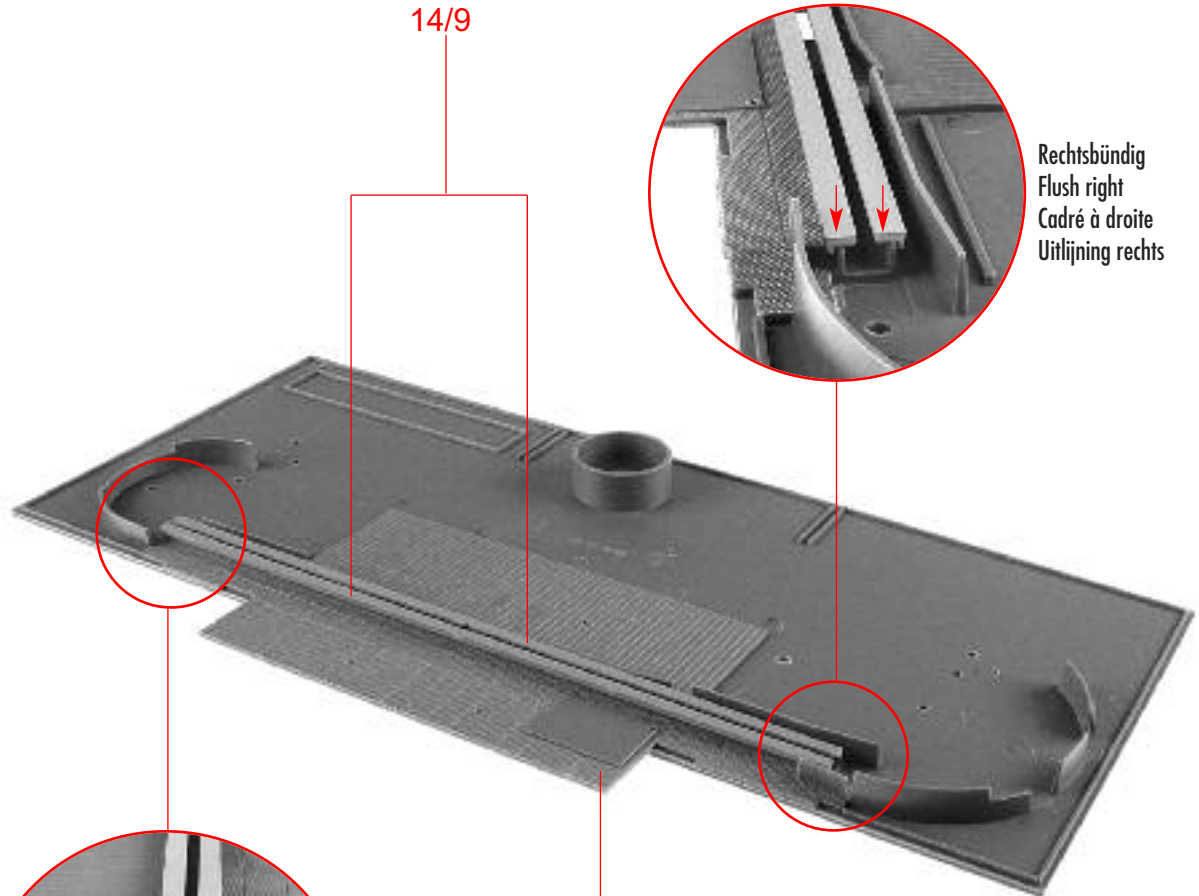
On contrôle la planéité de toutes les chaussées en s'aidant d'un véhicule que l'on pousse sur tout le circuit.

Alle banen moeten met een wagen op vlakheid worden gecontroleerd door er een wagen overheen te schuiven.

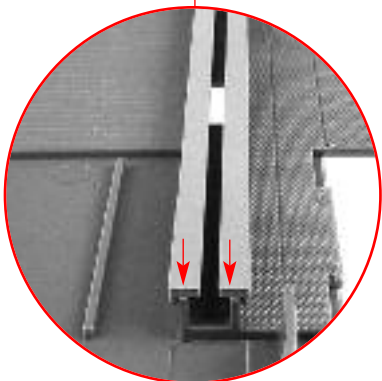
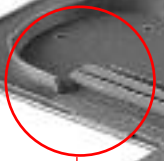
F

siehe Text Seite 4
see text on page 4
voir texte page 4
zie tekst pagina 4

14/9



Rechtsbündig
Flush right
Cadré à droite
Uitlijning rechts



Linksbündig
Flush left
Cadré à gauche
Uitlijning links

1



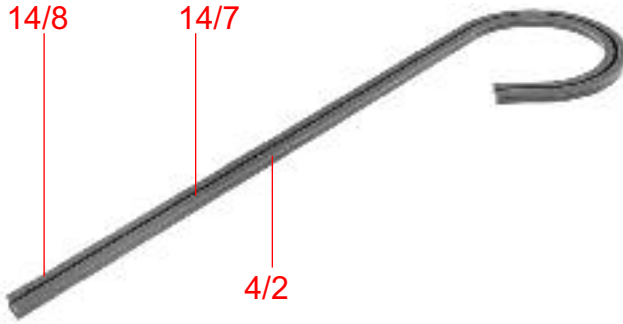
6

Grat entfernen (Pos. H - Q)!
Deburr (Pos. H - Q)!
Enlever les bavures (Pos. H - Q)!
Graat verwijderen (Pos. H - Q)!

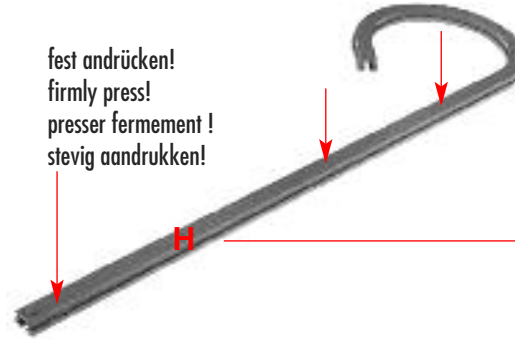
siehe Text Seite 4
see text on page 4
voir texte page 4
zie tekst pagina 4

Klebestelle gut abtrocknen lassen (ca. 3 Std.) (Pos. H - Q)!
Allow glue joints to dry well (Pos. H - Q)!
Laisser bien sécher les points de collage (Pos. H - Q)!
Alle gelijmde punten goed laten drogen (Pos. H - Q)!

H



fest andrücken!
firmly press!
presser fermement!
stevig aandrukken!



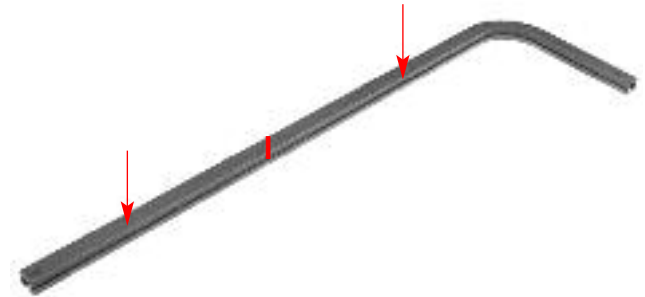
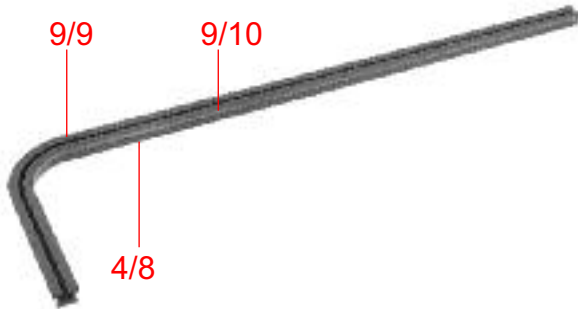
Auf die Fahrbahnen die Positionsnummer mit einem Stift schreiben.

Write in pencil the position number on the tracks.

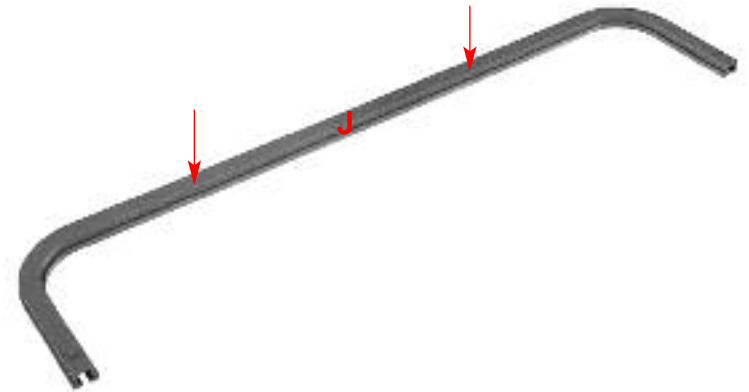
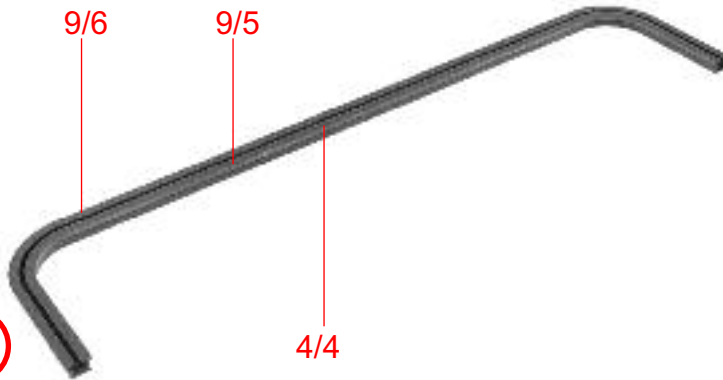
Porter les numéros de position sur les chaussées à l'aide d'un crayon.

Schrijf met een stift de positienummers op de anen.

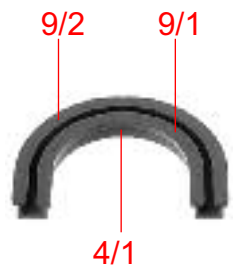
I



J



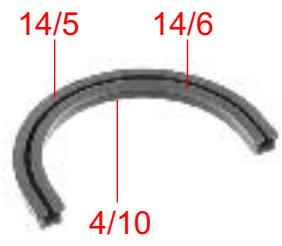
K



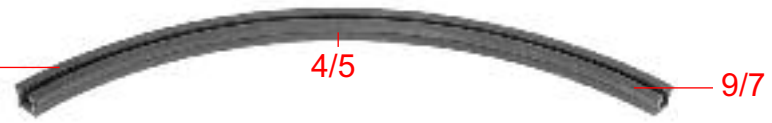
O



L



9/8



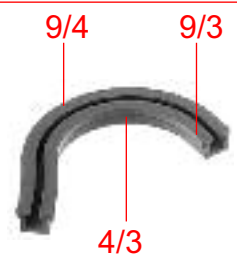
M



P



N



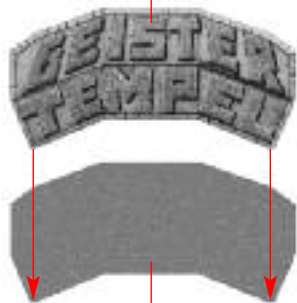
Q



8

siehe Text Seite 3
see text on page 3
voir texte page 3
zie tekst pagina 3

Deco 2



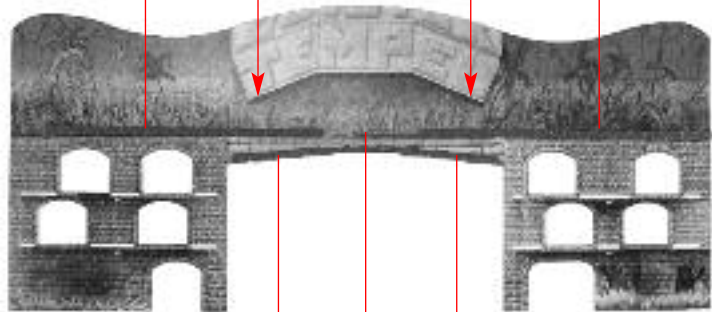
15/12

Ⓡ

15/1

Ⓡ

15/2



15/3

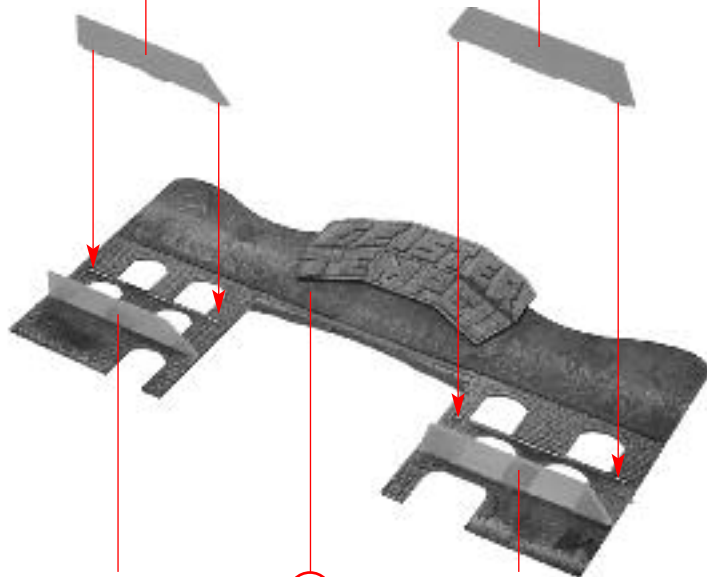
Ⓟ

15/4

Ⓢ

7/2

7/4



7/1

Ⓢ

7/3

Ⓣ

15/9

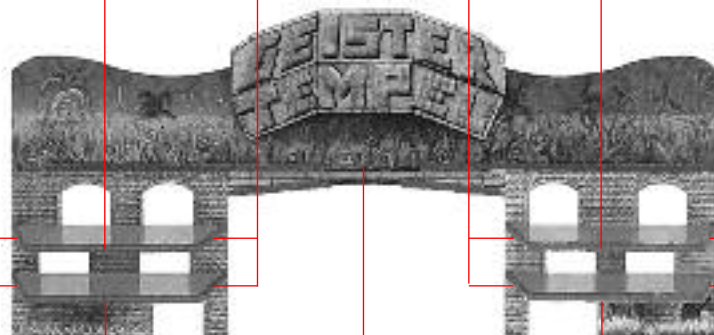
15/11

15/10

15/9

15/11

15/10



Ⓤ

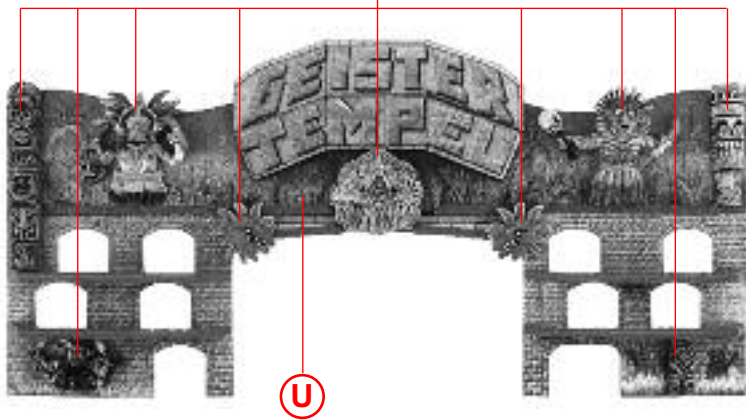
15/11

Ⓣ

15/11

Mit Alleskleber kleben
 Use all-purpose glue
 Utiliser de la colle universelle
 Met een universele lijm lijmen

Inhalt	Tüte	Contents bag
Contenu	sachet	Inhoud zakje



V

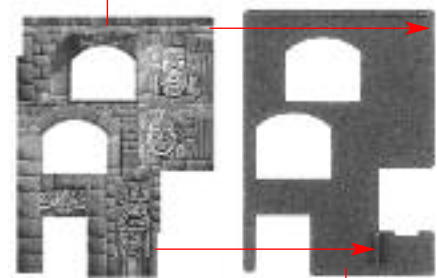
U

W

siehe Text Seite 3
 see text on page 3
 voir texte page 3
 zie tekst pagina 3

Deco 2

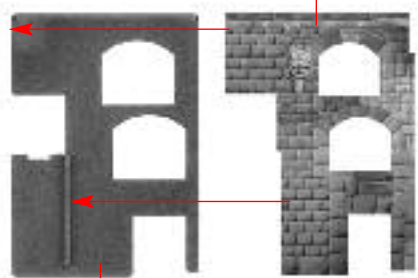
9



3/2

siehe Text Seite 3
 see text on page 3
 voir texte page 3
 zie tekst pagina 3

Deco 3



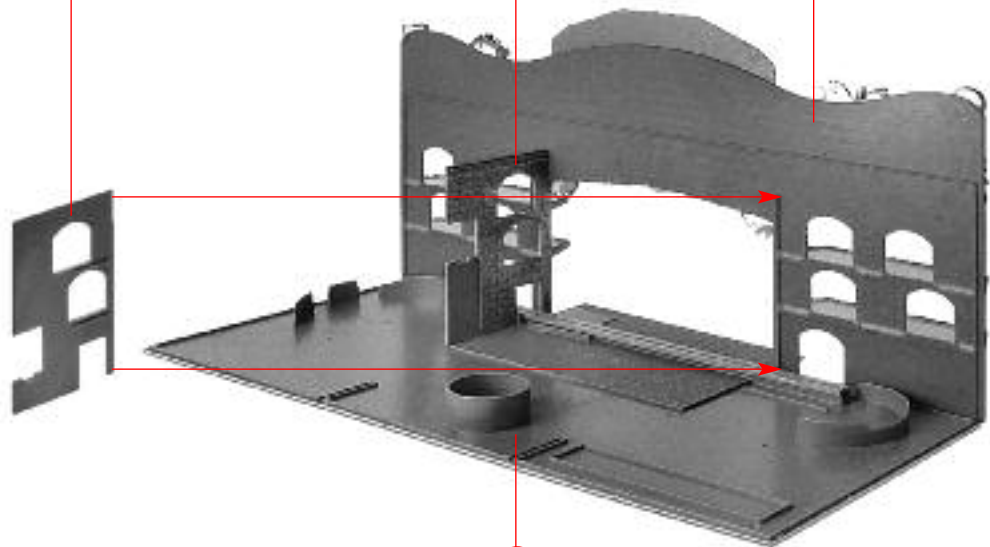
X

3/4

W

X

V

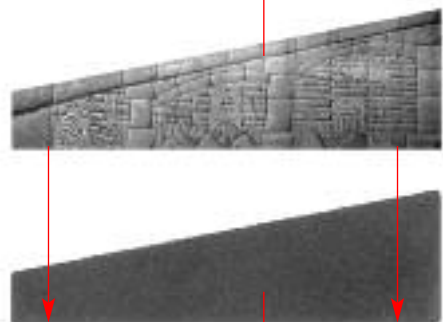


Y

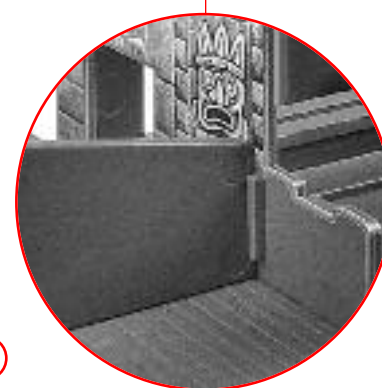
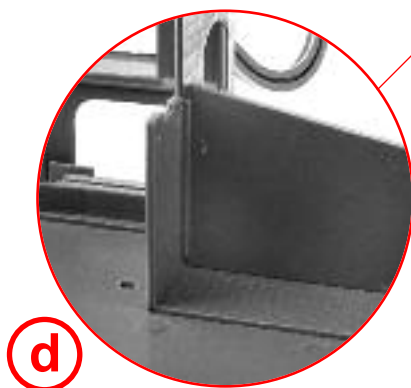
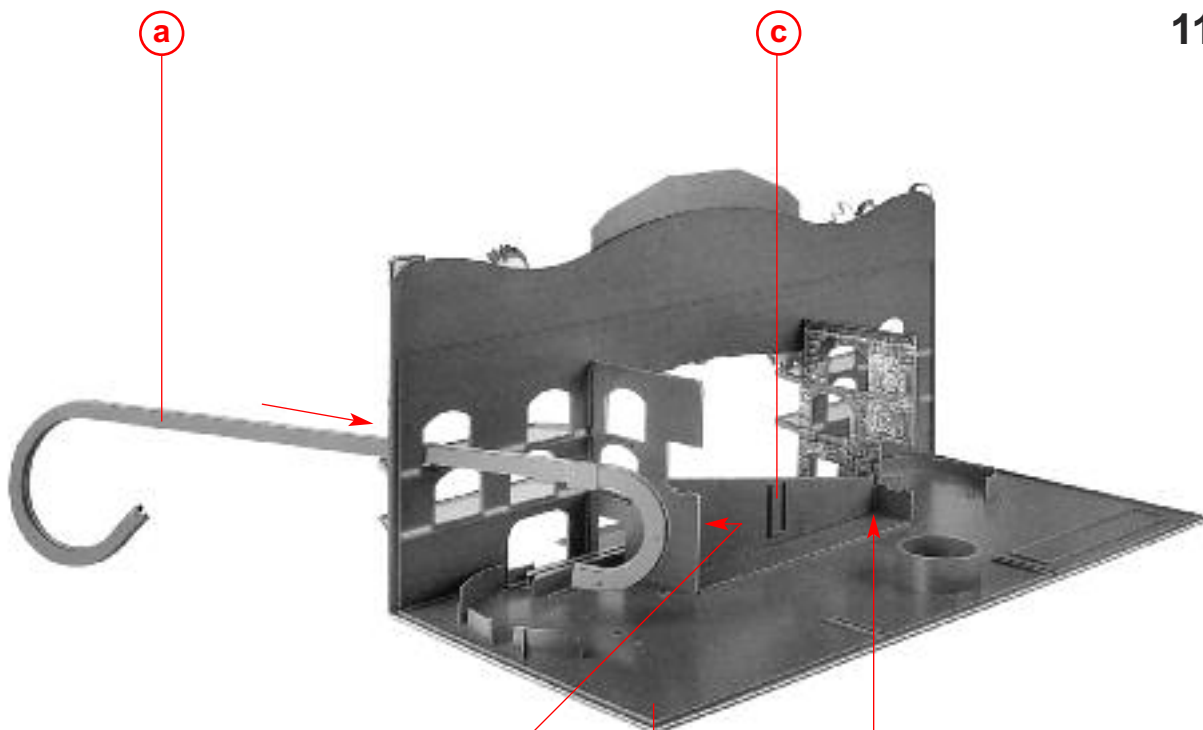
G

siehe Text Seite 3
see text on page 3
voir texte page 3
zie tekst pagina 3

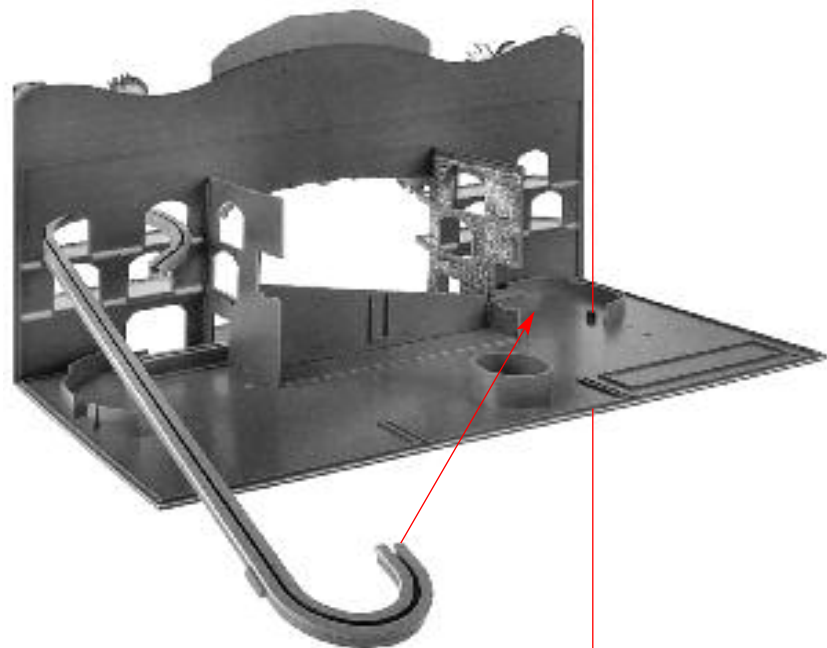
Deco 4



3/5



12



5/14

e

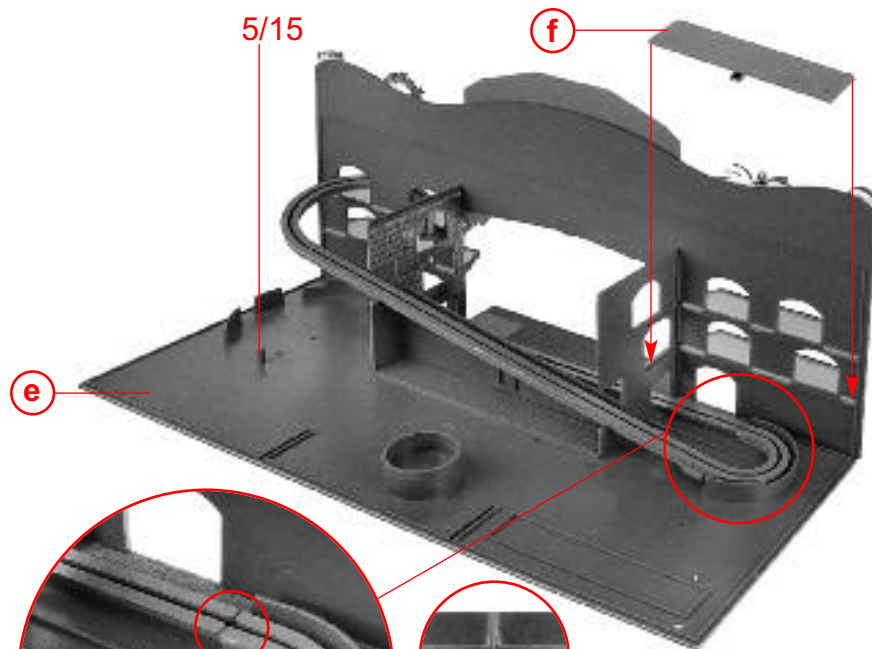
d

Achtung: Es ist genau darauf zu achten, daß alle Übergänge der Fahrbahnen sauber, parallel und gleich hoch geklebt sind!

Caution: Carefully make sure that all the transitions of the tracks are clean, parallel and glued at the same height!

Attention: Il faut veillez minutieusement à ce que toutes les transitions des chaussées soient propres, parallèles et collées à la même hauteur!

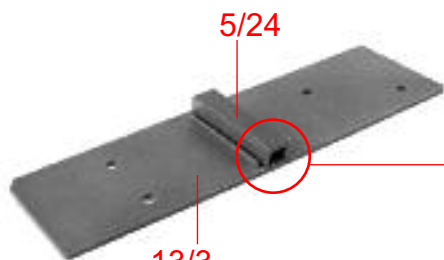
Let op: Er dient op te worden gelet dat alle overgangen van de baanstukken schoon, parallel en even hoog zijn vanstgelijmd!



5/15

f

e



5/24

13/3

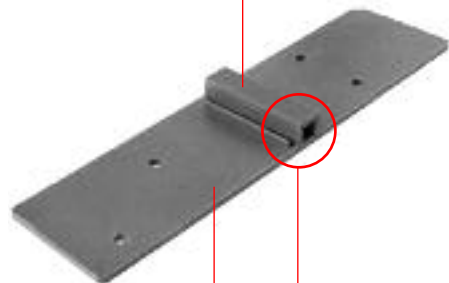
f

Rechtsbündig
Flush right
Cadré à droite
Uitlijning rechts

g

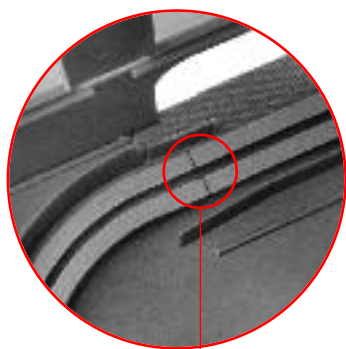
Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.

5/24



Rechtsbündig
Flush right
Cadré à droite
Uitlijning rechts

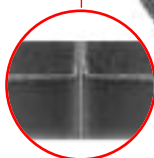
13/4



Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secundelijm.

b

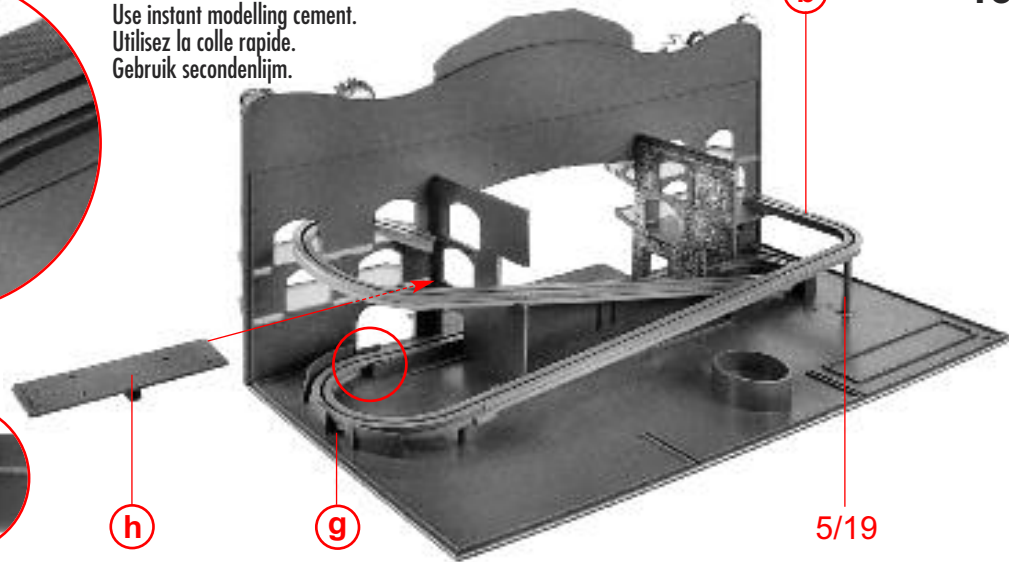
i



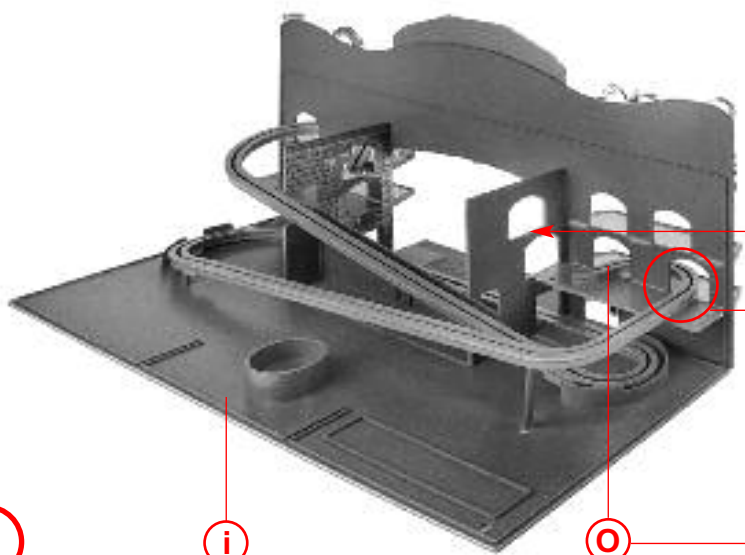
h

g

5/19



h



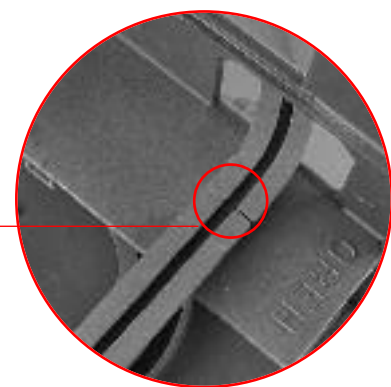
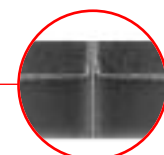
13/5

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secundelijm.

j

i

o



14

3/1



Deco 5

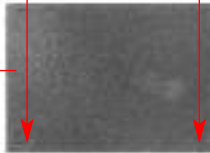


k

Deco 10

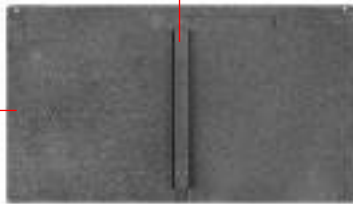


15/13



m

3/6



k

l

Deco 11



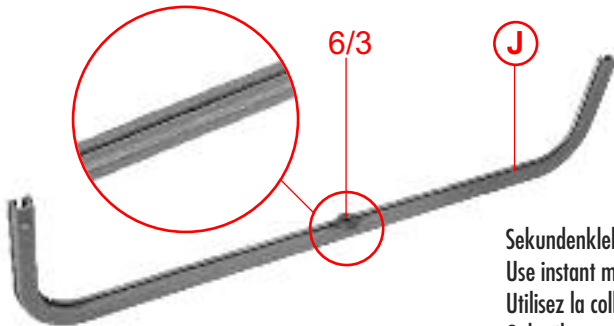
15/14



n

6/3

j



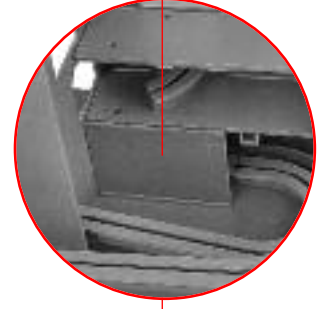
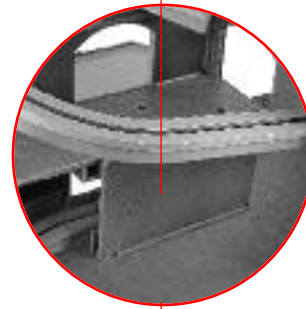
o

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.

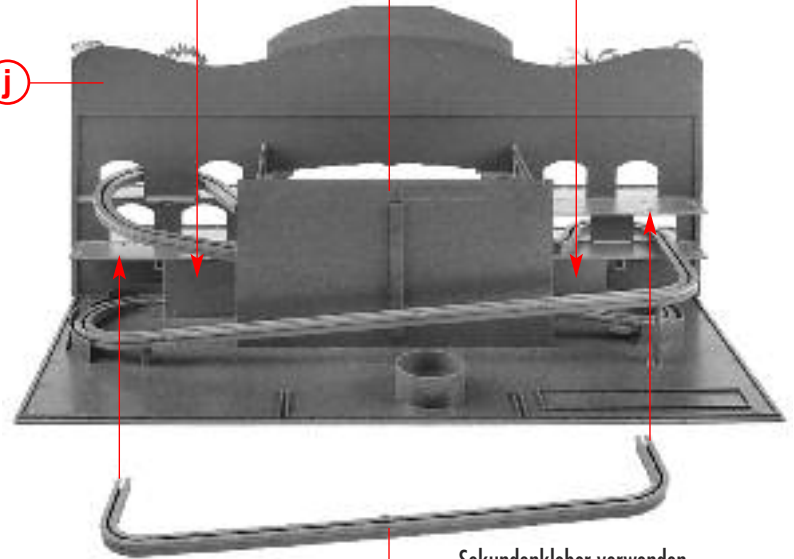
m

l

n



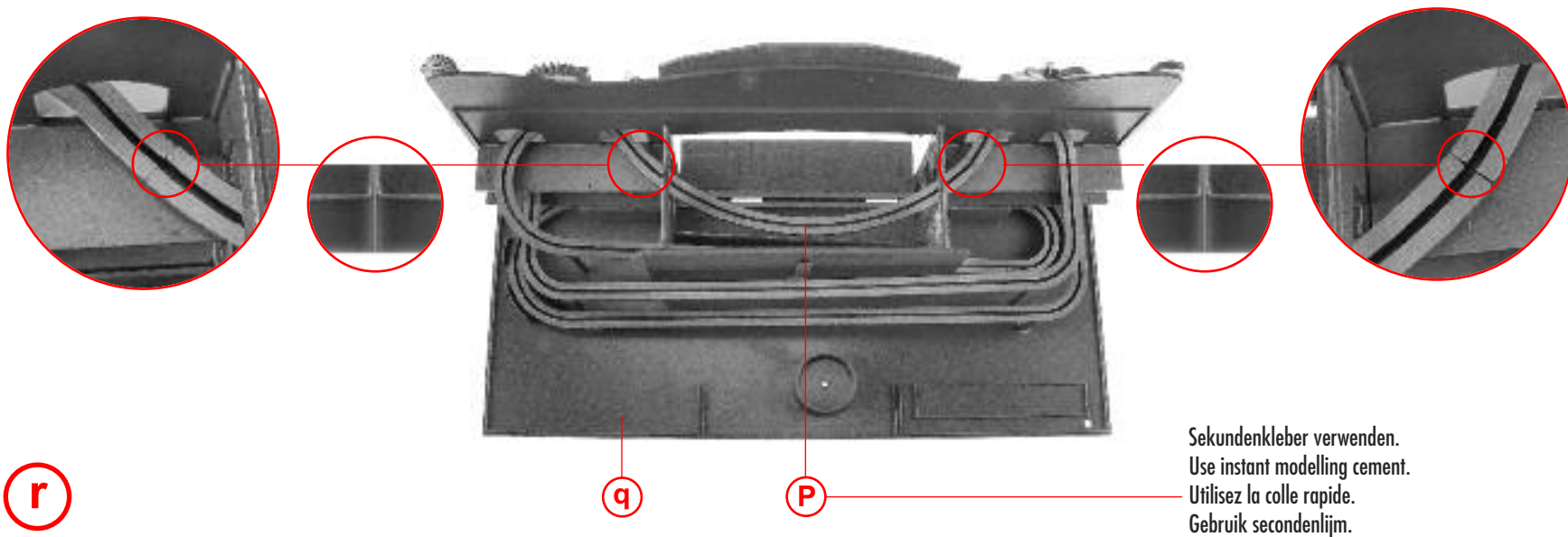
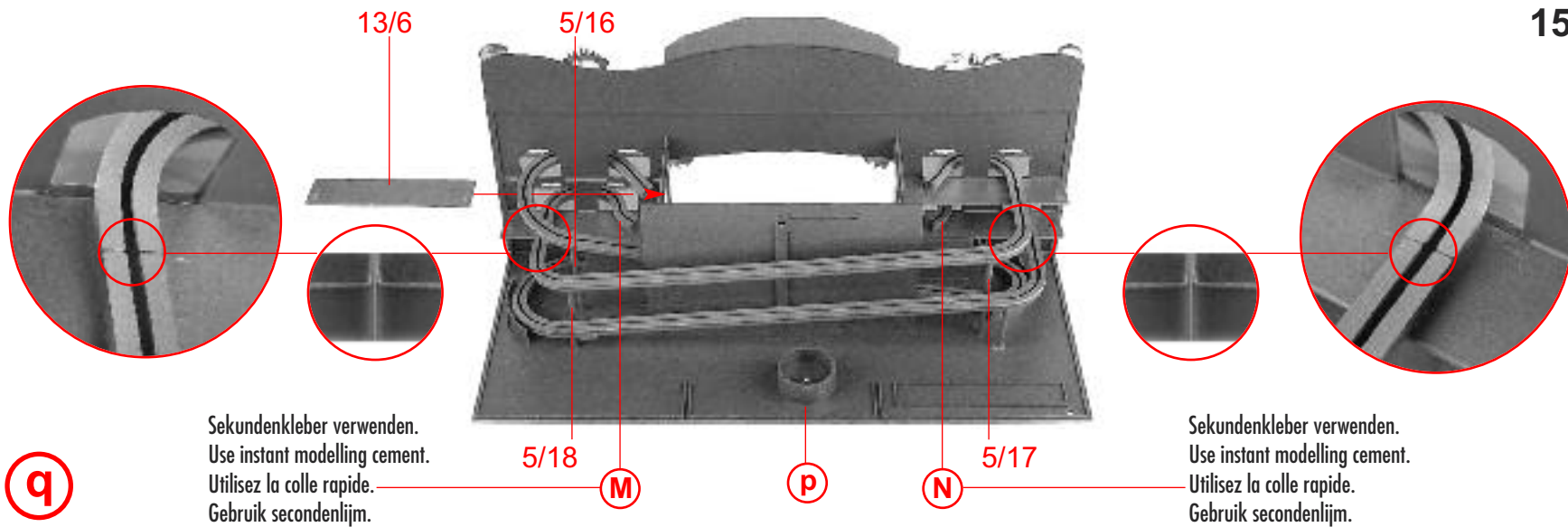
j



p

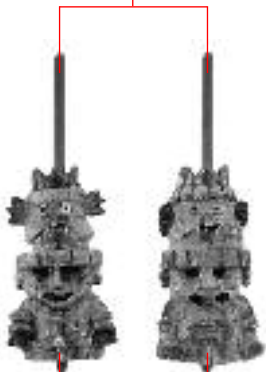
o

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.



16

15/6



S

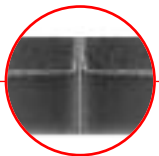
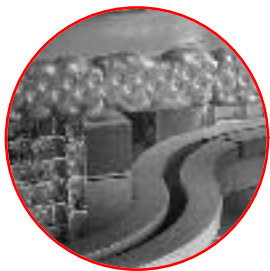
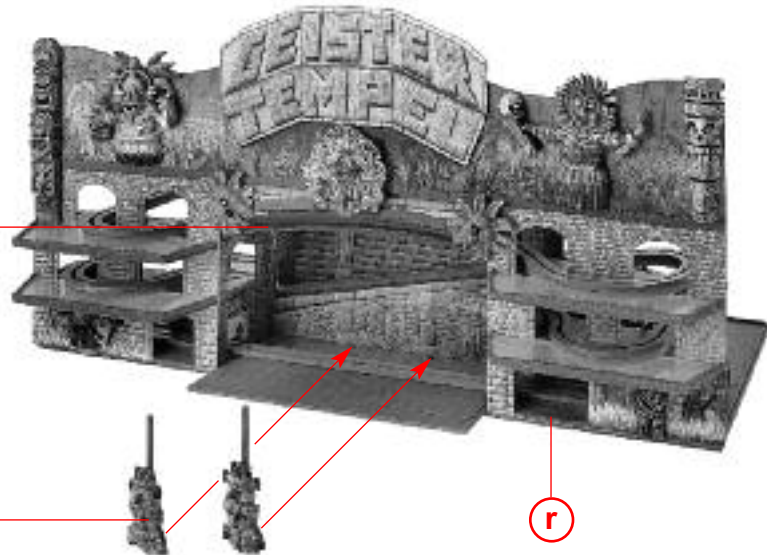
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

t

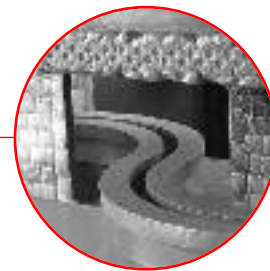
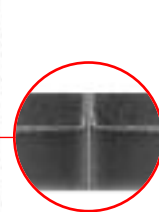
s

r

15/16



15/5



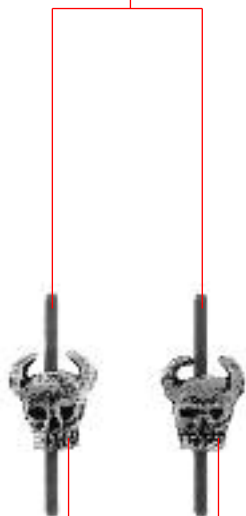
u

t

q

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.

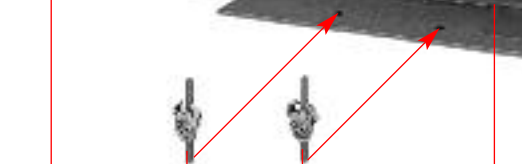
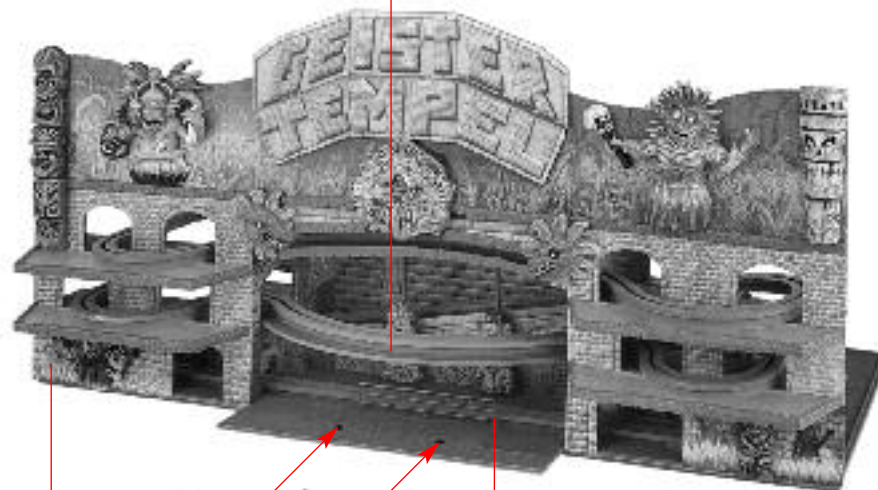
15/8



Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



15/15



u

v

v

5/21

Fensterfolie

Schnittmusterfolie für Fenster vom Trägermaterial abziehen und auf die Fensterfolie mit gleicher Größe blasenfrei aufbringen **(ohne Klebstoff!)**.

Die benötigten Fenster werden ausgeschnitten und **ohne Schnittmusterfolie** auf die Rückseite der Fensterrahmen geklebt (Position laut Anleitung).

Window foil

Pull off pattern sheet for windows from carrier and apply it, bubble-free, to the window foil of the same size **(without any glue)**.

Cut out the required windows and glue them to the rear side of the window frame **without pattern sheet** (position as to instructions).

Feuillet transparent

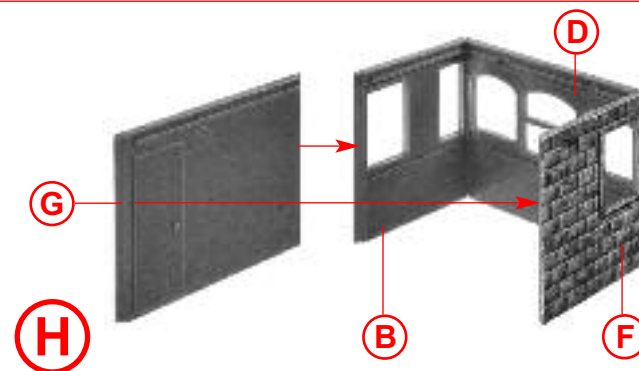
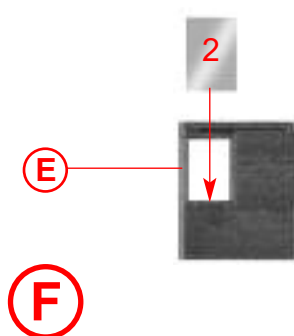
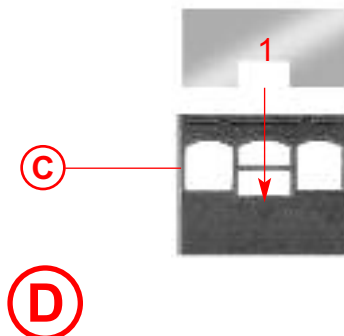
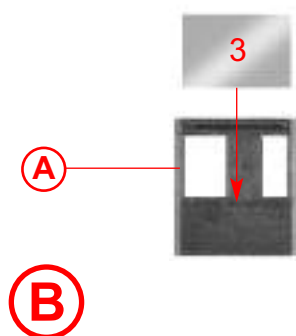
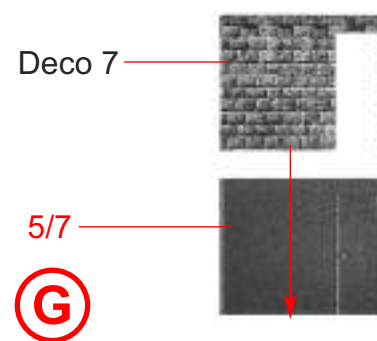
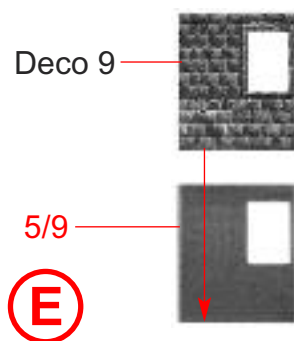
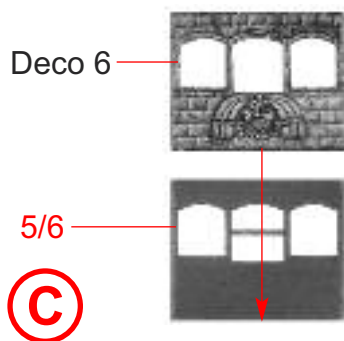
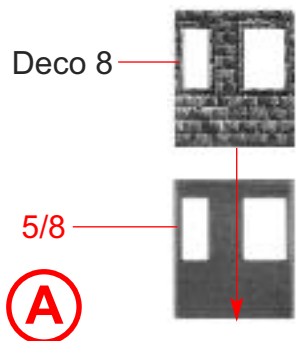
Retirer la feuille matrice pour fenêtre du matériel support et l'appliquer sur la feuille-fenêtre de même dimension sans que des bulles ne se produisent **(sans colle)**.

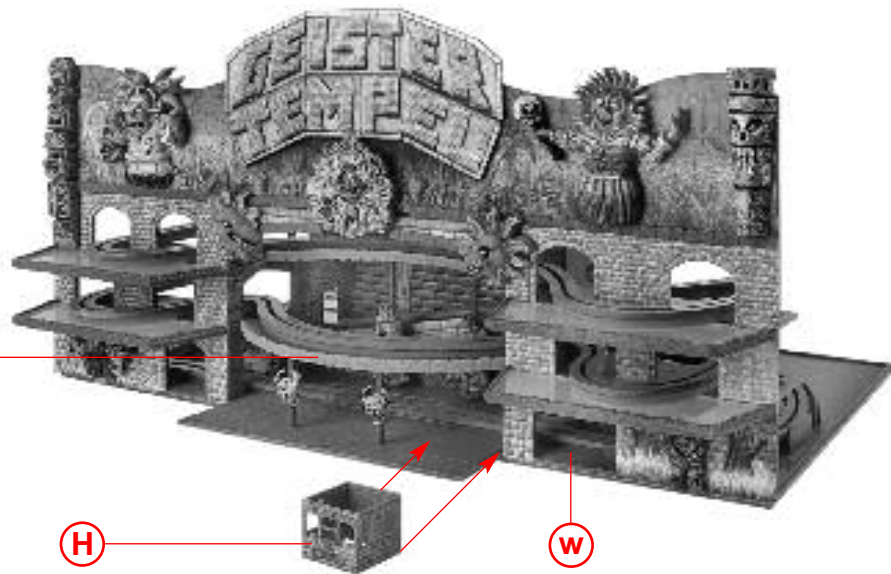
Découper le nombre de fenêtres nécessaires et les coller **sans la feuille** modèle sur l'arrière des dormants (position selon instructions).

Vensterfolie

Knippatroonfolie voor de ramen van schutblad afhalen en zonder blaasjes op het raam folie van dezelfde grootte aanbrengen **(niet lijmen!)**.

De benodigde ramen worden uitgeknipt en **zonder de knippatroonfolie** op de achterzijde van de raamkozijnen gelijmd (positie volgens handleiding).



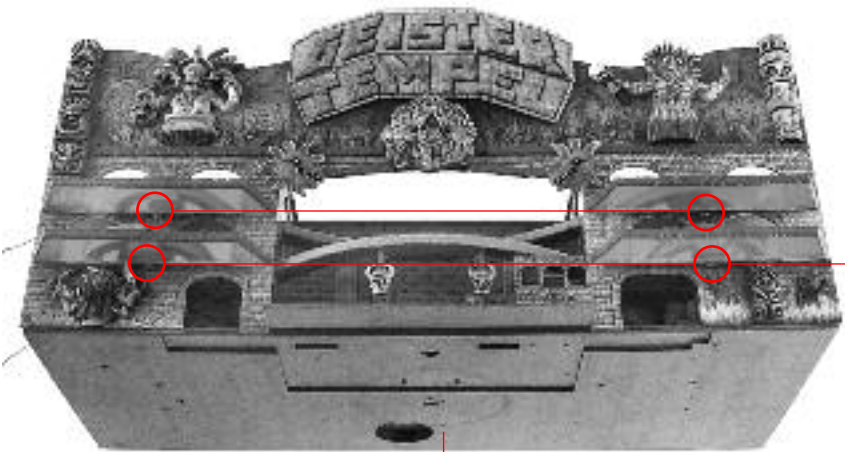


15/7

I

H

W



J

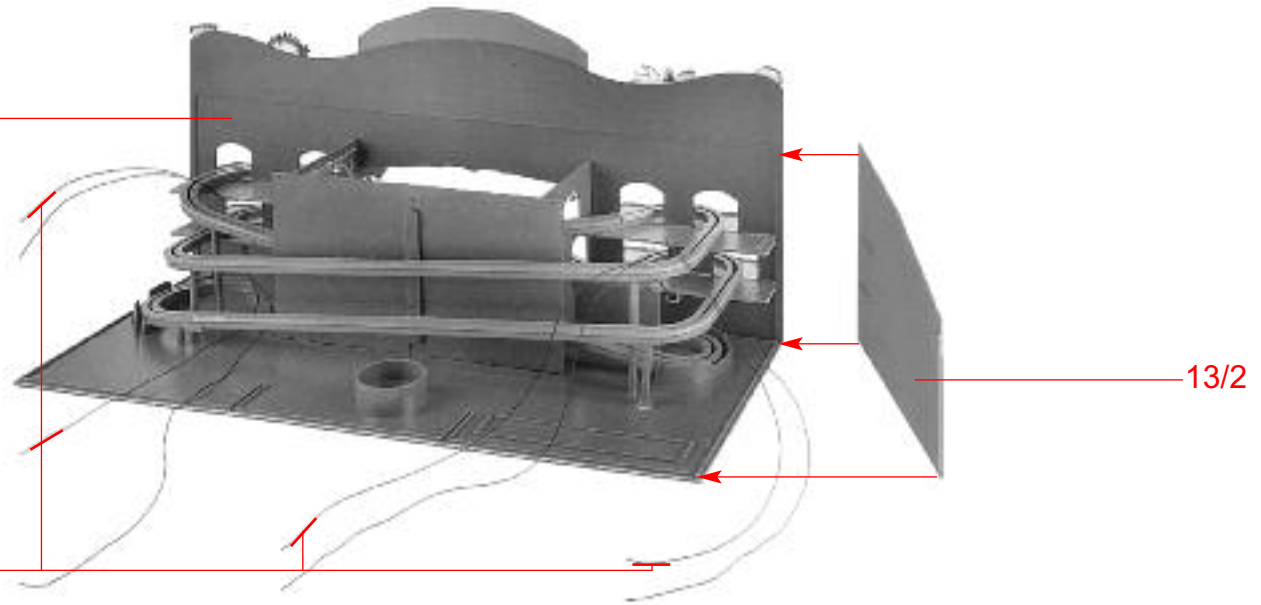
I

4 x Art.-Nr. 180671

Inhalt	Tüte 1	Contents	bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud	zakje 1



J

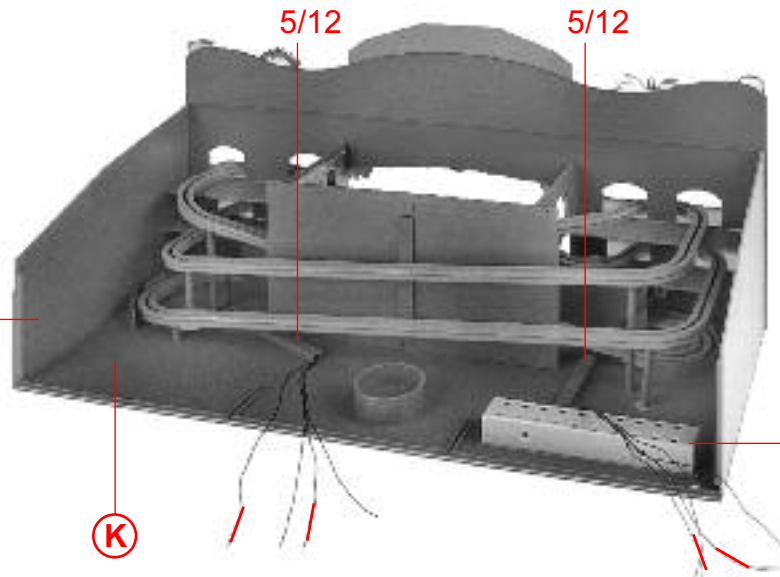


13/2

Kabel markieren
Mark the cables
Marquer les câbles
Kabels merktenen

K

13/1



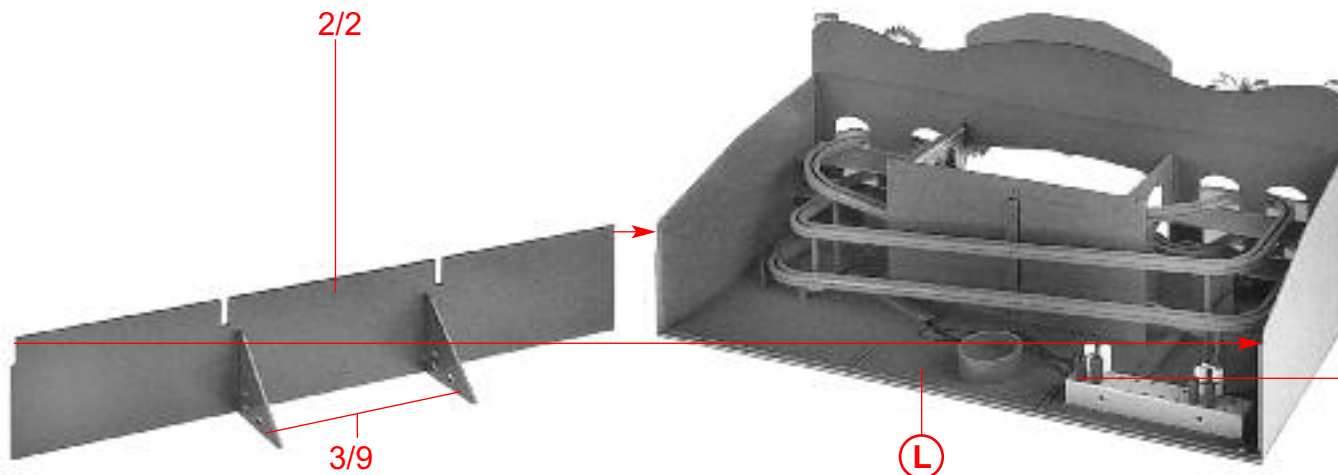
5/12

5/12

2 x Verteilerplatte
2 x Plug strip
2 x Plaque de distribution
2 x Verdeelplaat

L

K



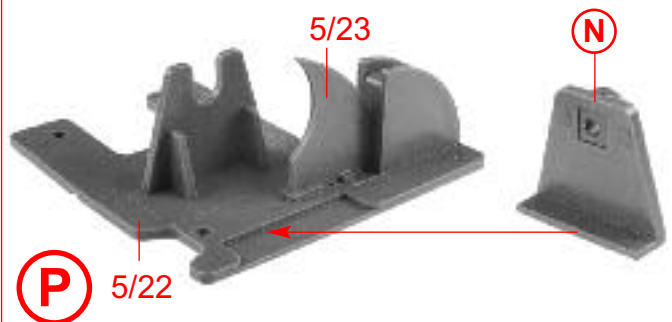
Inhalt	Tüte
Contents	bag
Contenu	sachet
Inhoud	zakje

M

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondenlijm.



N

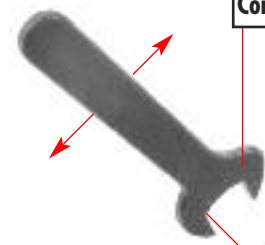


P



N

Inhalt	Tüte 2	Contents	bag 2
Contenu	sachet 2	Inhoud	zakje 2



Umschalter
Reversing lever
Levier
Omschakelpal

Inhalt	Tüte 2	Contents	bag 2
Contenu	sachet 2	Inhoud	zakje 2



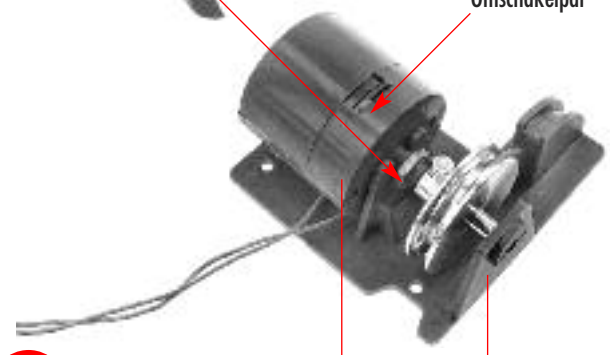
O



Q

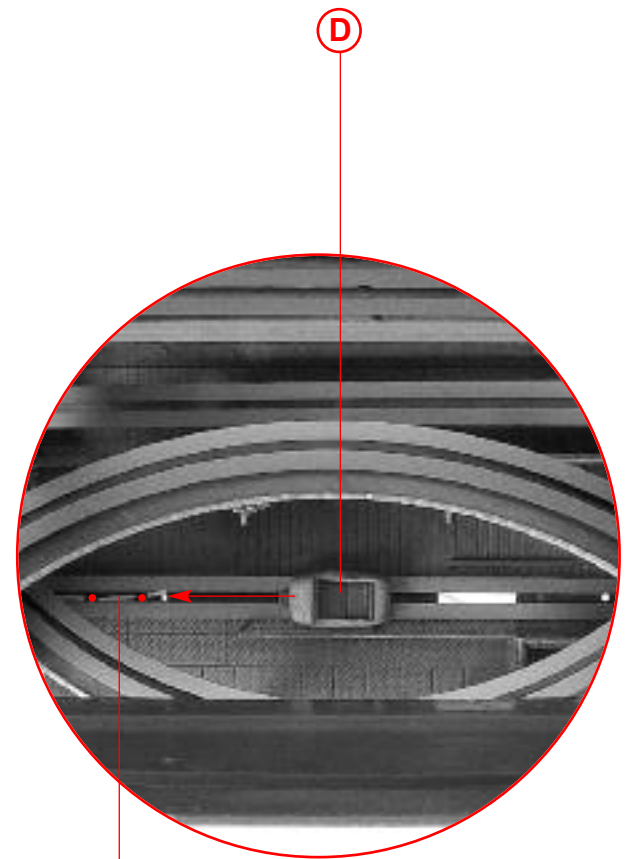
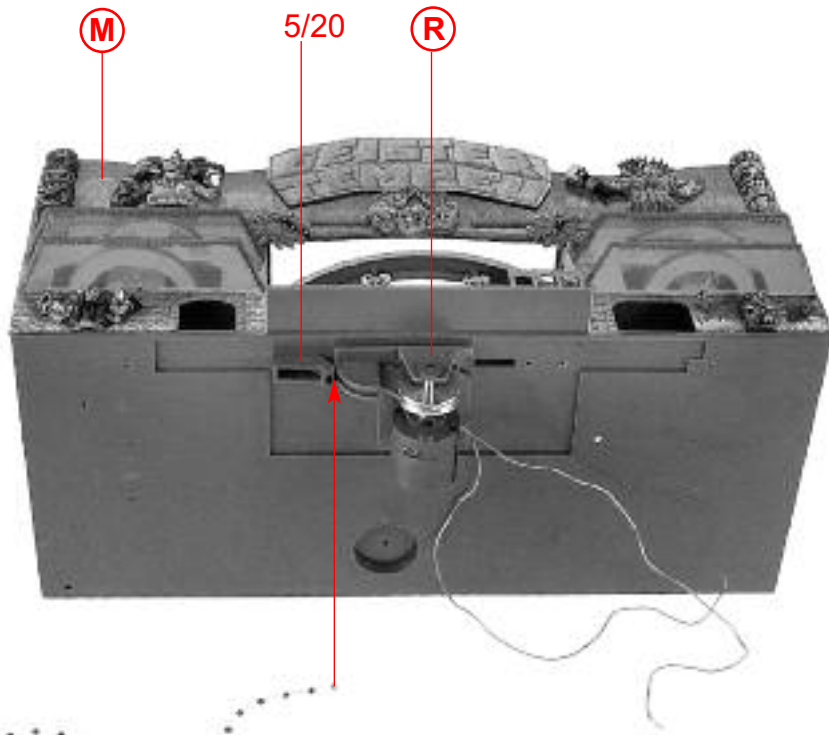
nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

R



Art.-Nr. 180629

Q



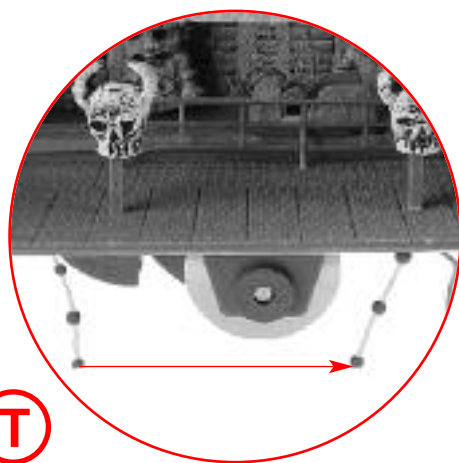
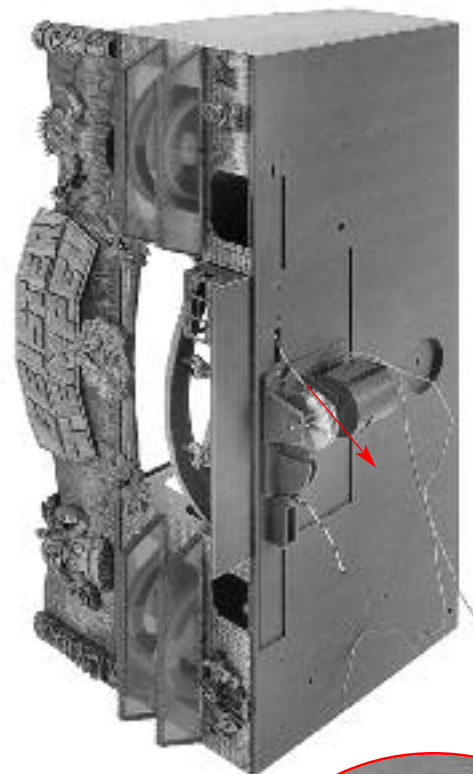
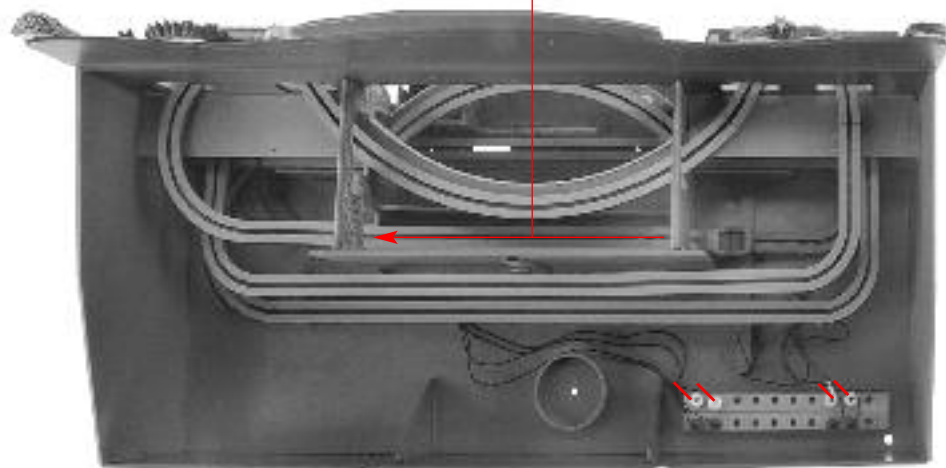
Fadenverlauf
Course of thread
Trajet du fil
Verloop van de draden



Inhalt	Tüte 3	Contents	bag 3
Contenu	sachet 3	Inhoud	zakje 3



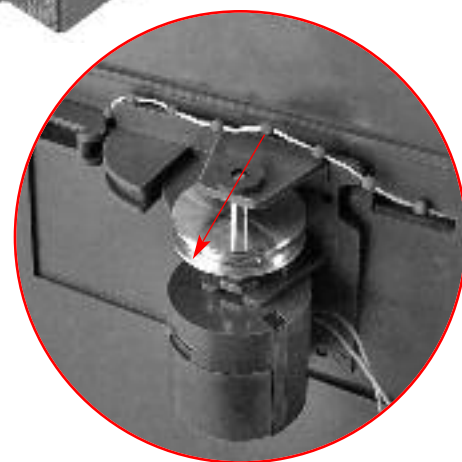
Fadenverlauf
Course of thread
Trajet du fil
Verloop van de draden



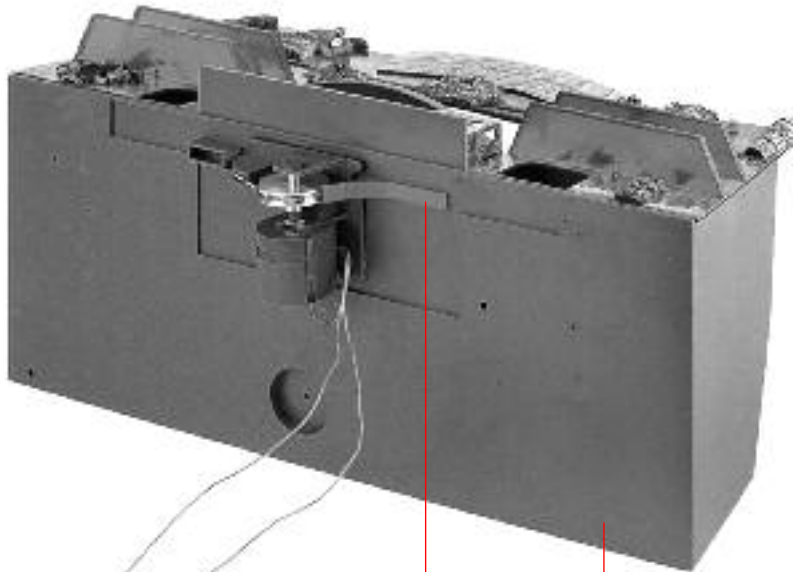
T

Sekundenkleber verwenden.
Use instant modelling cement.
Utilisez la colle rapide.
Gebruik secondelijm.

Klebestelle gut abtrocknen lassen!
Allow glue joints to dry well!
Laisser bien sécher les points de collage!
Alle gelijmde punten goed laten drogen!



Probelauf ohne Fahrzeuge durchführen.
 Perform a test run without any vehicle.
 Effectuer un essai de fonctionnement sans véhicule.
 Probeer het gedeelte uit zonder wagens.



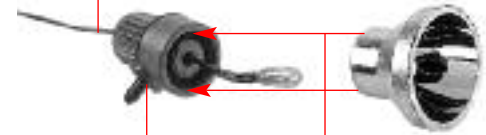
Art.-Nr. 180641 liegt nicht bei
 not included
 non jointe
 niet bijgevoegd

U

4/12

T

Inhalt	Tüte 1	Contents	bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud	zakje 1



V 2 x

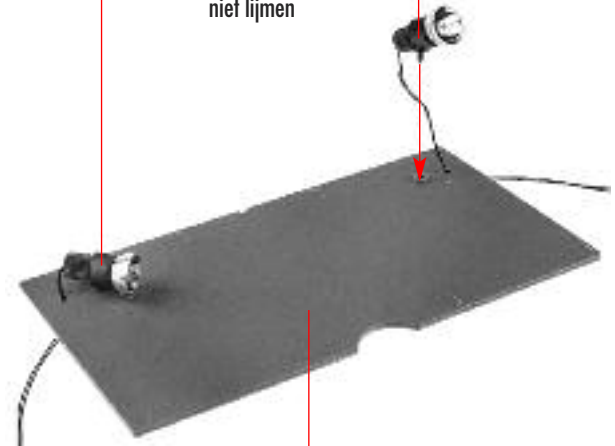
17/1

Sekundenkleber verwenden.
 Use instant modelling cement.
 Utilisez la colle rapide.
 Gebruik secondenlijm.

V

nicht kleben
 do not glue
 ne pas coller
 niet lijmen

V



W

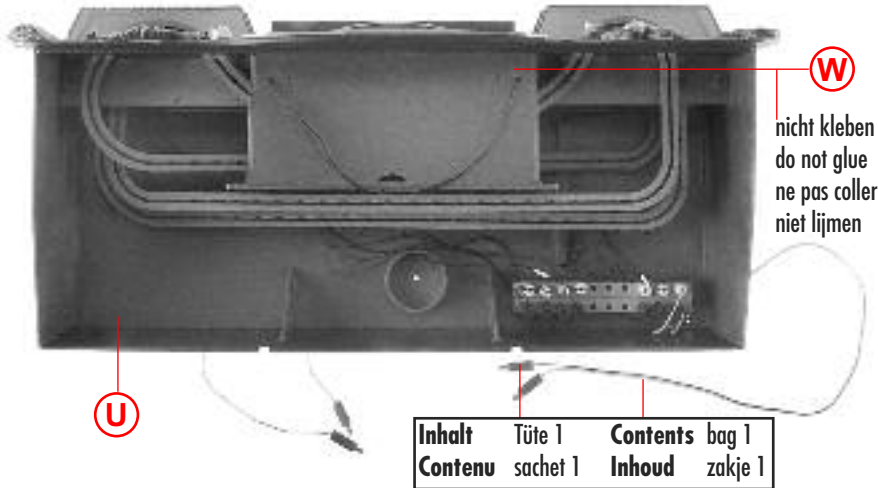
3/3

Achtung: Es ist genau darauf zu achten, daß alle Übergänge der Fahrbahnen sauber, parallel und gleich hoch geklebt sind!

Caution: Carefully make sure that all the transitions of the tracks are clean, parallel and glued at the same height!

Attention: Il faut veillez minutieusement à ce que toutes les transitions des chaussées soient propres, parallèles et collées à la même hauteur!

Let op: Er dient op te worden gelet dat alle overgangen van de baanstukken schoon, parallel en even hoog zijn vanstgelijmd!



Nach Inbetriebnahme die Fahrzeuge einsetzen.

Zwischen den Fahrzeugen ein Abstand bis zur ersten Kurve lassen.

Es werden mindestens 5 Fahrzeuge benötigt.

After putting into operation, bring the vehicles into action.

Allow for a spacing reaching up to the first turn between the respective vehicles.

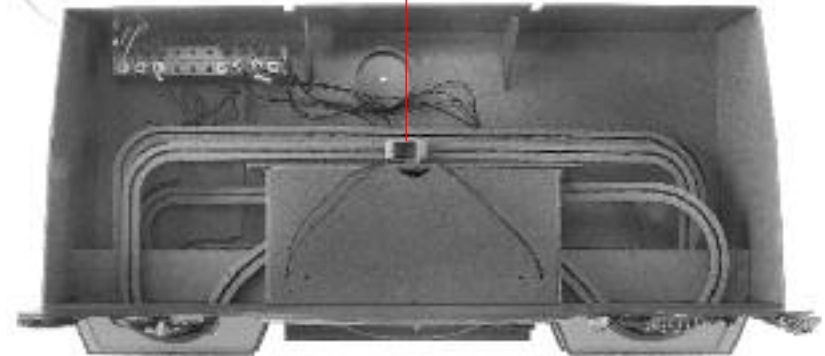
You will need at least five vehicles.

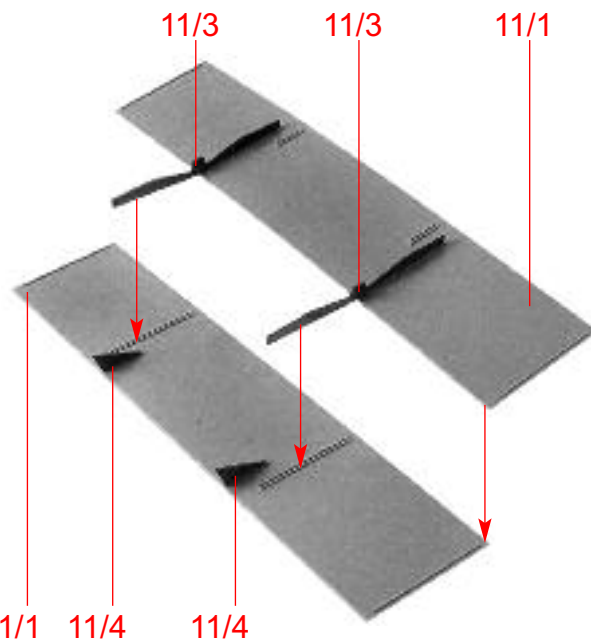
Après la mise en marche, mettre les véhicules en action.

Laisser entre les véhicules un espacement allant jusqu'au premier virage.

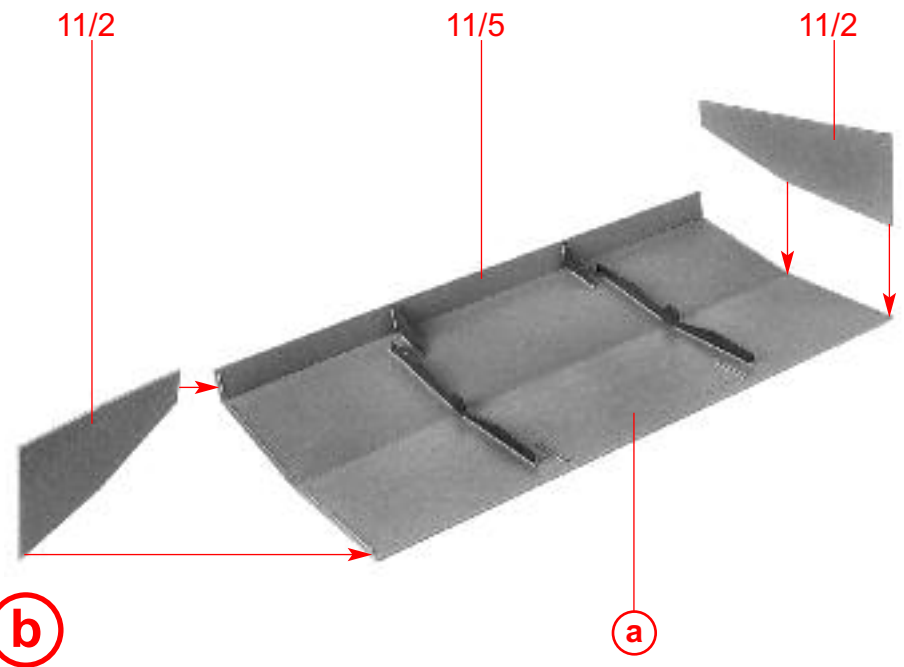
On doit utiliser au moins 5 véhicules.

X Plaats na ingebruikname de wagens. Zorg ervoor dat er tussen de wagen steeds een afstand van tot de eerste bocht aanwezig is. Er zijn minstens 5 wagens nodig.





a



b

a

Montageanweisung der Abziehbilder: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas Wasser, dem einige Tropfen Seifenwasser hinzugefügt wurden, für etwa 1/2 Minute eintauchen, herausnehmen und auf das Modell positionieren.

Für eine bessere Adhäsion, die Abziehbilder mittels eines reinen Tuches andrücken. Um eine optimale Haftung der Naß-Schiebebilder zu erreichen, sollten Sie die Kunststoffteile mit Spiritus oder ähnlichem (kein Lösungsmittel) sorgfältig reinigen.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet, dip them into a glass of water with some drops of soap water added for about 1/2 minute and position the decals on the kit. For a better adhesion, press them by means of a clean rag. For achieving highest adhesion of the transfer pictures plastic parts should be cleaned carefully by means of spirit (no solvent) or something like that.

Instructions pour la pose de décalcomanies: Couper les décalcomanies au ras des images, trempez-les dans un verre d'eau additionnée de quelques gouttes d'agent mouillant« (produit à vaisselle p. ex.) et laissez-les tremper environ 30 secondes. Positionner exactement la décalcomanie sur la maquette. Pour une meilleure adhérence, tamponner la délicatement avec un chiffon doux.

Afin d'obtenir une adhérence maximale des images à décalquer à l'eau, veuillez nettoyer soigneusement les pièces en plastique avec de l'alcool ou un autre produit similaire (pas de dissolvant).

Tips voor het aanbrengen van de transfers: Knip het gewenste transfer uit en dompel het ca. 30 seconden onder in lauw water. Schuif dan het transfer van het papier af op de juiste plaats op het model. Daarna met een schoon doekje voorzichtig aandrukken. Om een optimale hechting van de transfers te bereiken, dienen de kunststof delen eerst zorgvuldig met spiritus o. d. (geen oplosmiddel) te worden schoongemaakt.

Deco 14



c

b



d

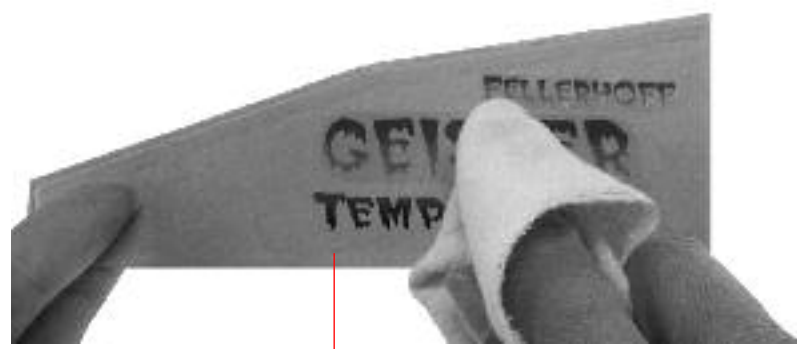
c

Deco 13



e

d



f

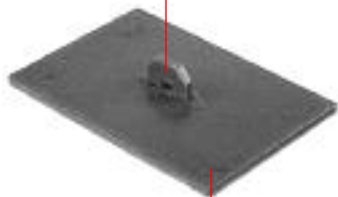
e

28

5/11

Inhalt	Tüte 1	Contents	bag 1
Contenu	sachet 1	Inhoud	zakje 1

Art.-Nr. 180671



5/10

g



g

h

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

h

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

f

5/1

i

x

5/4

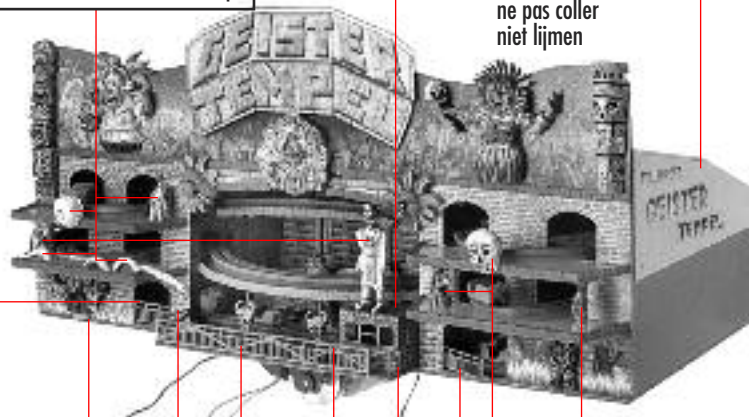
5/3

5/25

5/5

5/2

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



i



j

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje